

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»  
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОПОП

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой восточных языков

\_\_\_\_\_ Ю. Н. Петелина

\_\_\_\_\_ Ю. Н. Петелина

«29» августа 2022 г.

«29» августа 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Иероглифическое письмо»**

Составитель(и)

**Куницына П.А., ассистент кафедры восточных  
языков**

Направление подготовки /  
специальность

**45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Направленность (профиль) ОПОП

**ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ  
(КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)**

Квалификация (степень)

**бакалавр**

Форма обучения

**очная**

Год приёма

**2022**

Курс

**1**

Семестр

**1**

Астрахань – 2022

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**1.1. Целями освоения дисциплины «Иероглифическое письмо»** являются получение основ знаний о китайской иероглифике, овладение краткими сведениями по истории, структуре и принципах анализа китайских письменных знаков, систематизирование представления о китайской письменности и структуре ее знаков.

**1.2. Задачи освоения дисциплины:** поэтапное изучение правил написания иероглифов, изучение ключей и графем, семантических составляющих иероглифа, изучение фонетиков китайского языка, звуковой составляющей иероглифа, ознакомления с различными видами словарей и правилами их использования.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

**2.1. Учебная дисциплина «Иероглифическое письмо»** относится к Б1 гуманитарному, социальному и экономическому блоку, вариативной части и осваивается в 1 семестре.

**2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями):**

Знания: основных фонетических, лексических графических явлений изучаемого (китайского) языка; национально-культурной специфики языковых явлений;

Умения: анализировать и интерпретировать предложенные языковые явления в плане их формальных и функциональных характеристик;

Навыки: анализа языковых явлений в единстве их формальных и семантических особенностей; ведения беседы по аспектам проблемного характера в области лингвистической теории.

**2.3. Последующие учебные дисциплины и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:**

– «Практический курс китайского языка», «Практикум по культуре речевого общения», «Письменный перевод первого иностранного языка», «Стилистика», «Лексикология», дисциплин по выбору студента, прохождения учебно-производственной практики.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование элементов следующей компетенции в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки / специальности:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

**Таблица 1 – Декомпозиция результатов обучения**

| Код и наименование компетенции     | Планируемые результаты обучения по дисциплине                           |                                                             |                                                  |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                    | Знать (1)                                                               | Уметь (2)                                                   | Владеть (3)                                      |
| УК-4 Способен осуществлять деловую | УК-4 - 1.1. основные явления и процессы, происходящие в иероглифической | УК-4 - 1.2. уметь правильно писать любые иероглифы, включая | УК-4 - 1.3. понятийным аппаратом иероглифики для |

| Код<br>и наименование<br>компетенции                                                                                | Планируемые результаты обучения по дисциплине                                                                                                                                    |                                                                                                                                |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                                     | Знать (1)                                                                                                                                                                        | Уметь (2)                                                                                                                      | Владеть (3)                    |
| коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | письменности китайского языка; последовательность написания иероглифов; принципы работы с иероглифическими словарями; особенности иероглифического письма и структуру иероглифов | незнакомые; определять стиль письменности и варианты написания иероглифов; правильно определять структурные элементы иероглифа | решения профессиональных задач |

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объём дисциплины составляет 5 зачётных единиц, в том числе 72 часа, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (из них 36 часов – практические, семинарские занятия и 36 часов – на самостоятельную работу обучающихся).

**Таблица 2 – Структура и содержание дисциплины**

| Раздел, тема дисциплины                                                                                                   | Семестр | Контактная работа (в часах) |    |    | Самост. работа |    | Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------|----|----|----------------|----|----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                           |         | Л                           | ПЗ | ЛР | КР             | СР |                                                                      |
| <b>Раздел 1. Иероглифическая письменность китайского языка</b><br>Тема 1. Общие сведения об иероглифической письменности. | 1       | 4                           |    |    |                | 4  | Практическое задание                                                 |
| Тема 2. Графемы и ключи. Названия и чтения ключей. Семантические группы ключей.                                           |         | 4                           |    |    |                | 4  | Практическое задание                                                 |
| <b>Раздел 2. Графемы и фонетики</b><br>Тема 1. Изучение графем и фонетиков уроков 1– 2                                    |         | 2                           |    |    |                | 2  | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 2. Изучение графем и фонетиков урока 3-4                                                                             |         | 2                           |    |    |                | 2  | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 3. Изучение графем и фонетиков урока 5-6                                                                             |         | 2                           |    |    |                | 2  | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 4. Изучение графем и фонетиков урока 7-8                                                                             |         | 2                           |    |    |                | 2  | Иероглифический диктант                                              |

| Раздел, тема дисциплины                          | Семестр | Контактная работа (в часах) |    |    | Самост. работа |           | Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации |
|--------------------------------------------------|---------|-----------------------------|----|----|----------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|
|                                                  |         | Л                           | ПЗ | ЛР | КР             | СР        |                                                                      |
| Тема 5. Изучение графем и фонетиков урока 9-10   |         | 2                           |    |    |                | 2         | Контрольная работа                                                   |
| Тема 6. Изучение графем и фонетиков урока 11-12  |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 7. Изучение графем и фонетиков урока 13-14  |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 8. Изучение графем и фонетиков урока 15-16  |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 9. Изучение графем и фонетиков урока 17-18  |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 10. Изучение графем и фонетиков урока 19-20 |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 11. Изучение графем и фонетиков урока 21-22 |         | 2                           |    |    |                | 2         | Контрольная работа                                                   |
| Тема 12. Изучение графем и фонетиков урока 23-24 |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 13. Изучение графем и фонетиков урока 25-26 |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| Тема 14. Изучение графем и фонетиков урока 27-28 |         | 2                           |    |    |                | 2         | Иероглифический диктант                                              |
| <b>Итого</b>                                     |         | <b>36</b>                   |    |    |                | <b>36</b> | <b>Зачет</b>                                                         |

Примечание: Л – лекция; ПЗ – практическое занятие, семинар; ЛР – лабораторная работа; КР – курсовая работа; СР – самостоятельная работа.

**Таблица 3 – Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины и формируемых компетенций**

| Раздел, тема дисциплины                                                         | Кол-во часов | Код компетенции | Общее количество компетенций |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------|
|                                                                                 |              | УК-4            |                              |
| <b>Раздел 1. Иероглифическая письменность китайского языка</b>                  |              |                 |                              |
| Тема 1. Общие сведения об иероглифической письменности.                         | 4            | +               | 2                            |
| Тема 2. Графемы и ключи. Названия и чтения ключей. Семантические группы ключей. | 4            | +               | 2                            |
| <b>Раздел 2. Графемы и фонетики</b>                                             | 2            | +               | 2                            |
| Тема 1. Изучение графем и фонетиков уроков 1– 2                                 |              |                 |                              |
| Тема 2. Изучение графем и фонетиков урока 3-4                                   | 2            | +               | 2                            |

| Раздел, тема дисциплины                          | Кол-во часов | Код компетенции | Общее количество компетенций |
|--------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------|
|                                                  |              | УК-4            |                              |
| Тема 3. Изучение графем и фонетиков урока 5-6    | 2            | +               | 2                            |
| Тема 4. Изучение графем и фонетиков урока 7-8    | 2            | +               | 2                            |
| Тема 5. Изучение графем и фонетиков урока 9-10   | 2            | +               | 2                            |
| Тема 6. Изучение графем и фонетиков урока 11-12  | 2            | +               | 2                            |
| Тема 7. Изучение графем и фонетиков урока 13-14  | 2            | +               | 2                            |
| Тема 8. Изучение графем и фонетиков урока 15-16  | 2            | +               | 2                            |
| Тема 9. Изучение графем и фонетиков урока 17-18  | 2            | +               | 2                            |
| Тема 10. Изучение графем и фонетиков урока 19-20 | 2            | +               | 2                            |
| Тема 11. Изучение графем и фонетиков урока 21-22 | 2            | +               | 2                            |
| Тема 12. Изучение графем и фонетиков урока 23-24 | 2            | +               | 2                            |
| Тема 13. Изучение графем и фонетиков урока 25-26 | 2            | +               | 2                            |
| Тема 14. Изучение графем и фонетиков урока 27-28 | 2            | +               | 2                            |
| <b>Итого</b>                                     | <b>72</b>    |                 |                              |

### Краткое содержание каждой темы дисциплины

#### Раздел 1. Иероглифическая письменность китайского языка

**Тема 1.** Общие сведения об иероглифической письменности китайского языка. Структура иероглифа, основные черты

**Тема 2.** Графемы и ключи. Названия и чтения ключей. Семантические группы ключей.

#### Раздел 2. Графемы и фонетики

**Тема 1.** Изучение графем и фонетиков урока 1-2

Графемы: 人, 女, 子, 戈, 乙, 彳, 艮, 尸, 匕, 口, 马。 Фонетики: 尔。

**Тема 2.** Изучение графем и фонетиков урока 3-4

Графемы: 心, 一, 弓, 之, 门, 阜, 文, 言, 父, 月, 又, 日, 十。 Фонетики: 亡, 者, 巴。

**Тема 3.** Изучение графем и фонетиков урока 5-6

Графемы: 白, 车, 曰, 聿, 大, 勺, 口玉, 隹, 鸟, 老, 巾, 水。 Фонетики: 或, 五。

**Тема 4.** Изучение графем и фонетиков урока 7-8

Графемы: 甘, 丿, 麻, 厶, 土, 夕, 目, 手, 青, 中, 艹, 木, 欠, 身, 寸, 气, 米, 火。 Фонетики: 冬, 喝, 井, 射, 各, 及, 因。

**Тема 5.** Изучение графем и фонетиков урока 9-10

Графемы: 贝, 生, 田, 夕, 卜, 彳, 儿, 羽, 卯, 卩, 舌, 尢, 几, 二, Фонетики: 元, 卯, 卩, 完, 才, 主, 丂, 曾, 云, 宿。

#### **Тема 6. Изучение графем и фонетиков урока 11-12**

Графемы: 凵, 八, 贝, 用, 冂, 宀, 曲, 幸, 刀, 音, 竹, 彡。 Фонетики: 刃, 忍, 只, 央, 尙。

#### **Тема 7. Изучение графем и фонетиков урока 13-14**

Графемы: 广, 毛, 氏, 力, 禾, 工, 殳, 爪, 瓜, 斤, 豕, 肉, 行, 牛, 至, 士。  
Фонетики: 喂, 啊, 占, 头, 召, 业, 兑, 乍, 相, 未, 且, 亥, 合, 与。

#### **Тема 8. Изучение графем и фонетиков урока 15-16**

Графемы: 幺, 耳, 立, 臣, 食, 衣, 长, 示, 白, 牙, 齿, 彡, 穴。 Фонетики: 固, 孝, 亲, 中, 系, 教, 当, 室, 本, 居, 免, 绿, 君。

#### **Тема 9. Изучение графем и фонетиков урока 17-18**

Графемы: 黑, 羊, 足, 走, 雨, 非, 毋, 自, 失, 页。 Фонетики: 果, 景, 寺, 母, 反, 垂, 吃, 反。

#### **Тема 10. Изучение графем и фонетиков урока 19-20**

Графемы: 矛, 瓦, 弋, 首, 上, 止, 舛。 Фонетики: 吉, 并, 昌, 上, 要, 服, 民, 酒, 瓶, 预, 卑, 德, 道, 甫, 步, 兄, 加, 其, 年, 参, 班, 同, 定

#### **Тема 11. Изучение графем и фонетиков урока 21-22**

Графемы: 高, 𠂔, 升, 户, 厂, 里, 鼎, 关, 方, 豆, 面。 Фонетики: 咸, 良, 丰, 束, 真, 送, 感, 袁, 奇, 邦, 鄴, 边, 园, 旁, 椅, 桌, 总, 帮, 餐。

#### **Тема 12. Изучение графем и фонетиков урока 23-24**

Графемы: 片, 月, 𠂔, 晨, 金, 鱼, 勺, 石, 黄, 谷。 Фонетики: 妾, 转, 成, 服, 证, 式, 话, 团, 观, 厂, 打, 照, 玩, 出, 发, 东, 此, 董, 炎, 深。

#### **Тема 13. Изучение графем и фонетиков урока 25-26**

Графемы: 角, 尤, 隶, 干, 缶, 吏。 Фонетики: 耑, 亭, 永, 缺, 曼, 乃, 广, 建, 早, 谈, 能, 就, 容, 易, 俩, 成, 景。

#### **Тема 14. Изучение графем и фонетиков урока 27-28**

Графемы: 辛, 比, 革, 骨。 Фонетики: 台, 宜, 菜, 式, 楼, 建, 康, 铺, 陶, 块, 试, 筷, 花, 赞, 倒, 求, 登, 正, 冒, 圭, 办, 球, 证, 队, 赢, 输。

## **5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине**

Основными видами учебных занятий курса являются практические занятия, самостоятельные занятия, в том числе под руководством преподавателя. Во время изучения дисциплины используются: основная и дополнительная литература, открытые Интернет-ресурсы. Практические занятия помогают сформировать навыки правильного написания китайских письменных знаков, их чтения и значения. Особое внимание при организации практических заданий стоит уделять заданиям на освоение принципов графического и функционального анализа иероглифов, изучению традиционного списка ключей. Необходимо акцентировать внимание студентов на необходимость использования электронными словарями для поиска значения графемы или фонетика во время самостоятельной работы.

Самостоятельные занятия студентов проводятся в целях закрепления знаний, полученных на занятиях, а также отработке техники правильного написания иероглифических знаков.

Для проверки усвоения полученной информации рекомендуется включать иероглифический диктант, который предполагает написание графемы/фонетика, его чтение и значение (при наличии).

Успешному усвоению учебного материала способствует правильная организация самостоятельной работы студентов, проведение индивидуальных консультаций, использование информационных технологий, практическое применение навыков иероглифического письма при выполнении заданий.

#### Основная литература

1. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1 – М., ИД «Муравей» 2015. – 152с.
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 2. Прописи – М., ИД «Муравей» 2015. – 152с.

#### Дополнительная литература

1. Ван Луся, Старостина С.П. Китайско-русский учебный словарь иероглифов – М.: «Вече», 2006г. – 384с.
2. Ся Чжунъи. Китайско-русский словарь – М.: «Вече», 2008г. – 1280с.
3. Панасюк В.А., Суханов В.Ф. Большой китайско-русский словарь (1, 2, 3, 4 том) – М.: Наука, 1983г.
4. Ошанин И.М. (ред.). Большой китайско-русский словарь. В 4-х томах – М.: Наука, 1983. — 7947 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины (модуля)

1. Онлайн словарь китайского языка БКРС <http://bkrs.info/>
2. Онлайн-система изучения иероглифов и создания флеш-карточек Trainchinese <https://www.trainchinese.com/v2/index.php>

#### 5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины

- Самостоятельное выполнение заданий дома;
- самостоятельная работа (индивидуальная) с использованием Интернет-технологий;
- индивидуальная и групповая творческая и проектная работа;
- Результаты самостоятельной творческой работы могут быть представлены в форме презентации или доклада по теме проекта.

**Таблица 4 – Содержание самостоятельной работы обучающихся**

| Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение                                                                            | Кол-во часов | Форма работы                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Раздел I. Иероглифическая письменность китайского языка</b><br>Тема 1. Общие сведения об иероглифической письменности. | 4            | Индивидуально (чтение и изучение материала по теме) |
| Тема 2. Графемы и ключи. Названия и чтения ключей. Семантические группы ключей.                                           | 4            | Индивидуально (чтение и изучение материала по теме) |
| <b>Раздел 2. Графемы и фонетики</b>                                                                                       | 2            | Пропись иероглифических                             |

| Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение   | Кол-во часов | Форма работы                                                |
|--------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------|
| Тема 1. Изучение графем и фонетиков уроков 1– 2  |              | знаков, изучение ключей и фонетиков                         |
| Тема 2. Изучение графем и фонетиков урока 3-4    | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 3. Изучение графем и фонетиков урока 5-6    | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 4. Изучение графем и фонетиков урока 7-8    | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 5. Изучение графем и фонетиков урока 9-10   | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 6. Изучение графем и фонетиков урока 11-12  | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 7. Изучение графем и фонетиков урока 13-14  | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 8. Изучение графем и фонетиков урока 15-16  | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 9. Изучение графем и фонетиков урока 17-18  | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 10. Изучение графем и фонетиков урока 19-20 | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 11. Изучение графем и фонетиков урока 21-22 | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 12. Изучение графем и фонетиков урока 23-24 | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 13. Изучение графем и фонетиков урока 25-26 | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| Тема 14. Изучение графем и фонетиков урока 27-28 | 2            | Пропись иероглифических знаков, изучение ключей и фонетиков |
| <b>Итого</b>                                     | <b>36</b>    |                                                             |

### **5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины, выполняемые обучающимися самостоятельно:**

Самостоятельная работа должна охватывать следующие аспекты обучения иностранному языку:

Письмо – правильное написание графем, ключей, иероглифов и предложений с использованием пройденного материала.

Перевод – работа со словарями, перевод текстов.



Курсовых работ не предусмотрено.

## 6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

### 6.1. Образовательные технологии

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Иероглифика» реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять продуктивную профессиональную деятельность по выбранной и осваиваемой в вузе специальности. Вышеозначенные подходы обеспечивают при этом развитие способностей студентов осмысленно осуществлять профессиональную деятельность на уровне бакалавра-лингвиста, используя полученные в результате прохождения данного курса знания, умения и навыки по теории изучаемого иностранного (китайского) языка как своей основной специальности. Данный курс при этом нацелен на развитие и дальнейшее формирование когнитивных способностей студентов, готовности их к саморазвитию и самообразованию. Он также способствует повышению творческого потенциала личности будущего специалиста в осуществлении своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки используемого в процессе своей профессиональной деятельности языкового материала, а это является значительным фактором повышения эффективности будущей профессиональной деятельности подготавливаемого нами бакалавра-лингвиста.

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и/или off-line в формах: видеолекций, лекций-презентаций, видеоконференции, собеседования в режиме чат, форума, чата, выполнения виртуальных практических и/или лабораторных работ и др.]

**Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий**

| Раздел, тема дисциплины                                                                                                          | Форма учебного занятия  |                                                                                                                    |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                                                                                                                                  | Лекция                  | Практическое занятие, семинар                                                                                      | Лабораторная работа     |
| <b><i>Раздел I. Иероглифическая письменность китайского языка</i></b><br>Тема 1. Общие сведения об иероглифической письменности. | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 2. Графемы и ключи. Названия и чтения ключей. Семантические группы ключей.                                                  | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с</i>                              | <i>Не предусмотрено</i> |

|                                                                                        |                             |                                                                                                                                                         |                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|                                                                                        |                             | <i>открытыми<br/>Интернет-<br/>ресурсами</i>                                                                                                            |                             |
| <b>Раздел 2. Графемы и фонетики</b><br>Тема 1. Изучение графем и фонетиков уроков 1– 2 | <i>Не<br/>предусмотрено</i> | <i>Закрепление<br/>материала при<br/>помощи<br/>практических<br/>заданий;<br/>индивидуальная<br/>работа с<br/>открытыми<br/>Интернет-<br/>ресурсами</i> | <i>Не<br/>предусмотрено</i> |
| Тема 2. Изучение графем и фонетиков урока 3-4                                          | <i>Не<br/>предусмотрено</i> | <i>Закрепление<br/>материала при<br/>помощи<br/>практических<br/>заданий;<br/>индивидуальная<br/>работа с<br/>открытыми<br/>Интернет-<br/>ресурсами</i> | <i>Не<br/>предусмотрено</i> |
| Тема 3. Изучение графем и фонетиков урока 5-6                                          | <i>Не<br/>предусмотрено</i> | <i>Закрепление<br/>материала при<br/>помощи<br/>практических<br/>заданий;<br/>индивидуальная<br/>работа с<br/>открытыми<br/>Интернет-<br/>ресурсами</i> | <i>Не<br/>предусмотрено</i> |
| Тема 4. Изучение графем и фонетиков урока 7-8                                          | <i>Не<br/>предусмотрено</i> | <i>Закрепление<br/>материала при<br/>помощи<br/>практических<br/>заданий;<br/>индивидуальная<br/>работа с<br/>открытыми<br/>Интернет-<br/>ресурсами</i> | <i>Не<br/>предусмотрено</i> |
| Тема 5. Изучение графем и фонетиков урока 9-10                                         | <i>Не<br/>предусмотрено</i> | <i>Закрепление<br/>материала при<br/>помощи<br/>практических<br/>заданий;<br/>индивидуальная<br/>работа с<br/>открытыми</i>                             | <i>Не<br/>предусмотрено</i> |

|                                                  |                         |                                                                                                                    |                         |
|--------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                                                  |                         | <i>Интернет-ресурсами</i>                                                                                          |                         |
| Тема 6. Изучение графем и фонетиков урока 11-12  | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 7. Изучение графем и фонетиков урока 13-14  | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 8. Изучение графем и фонетиков урока 15-16  | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 9. Изучение графем и фонетиков урока 17-18  | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 10. Изучение графем и фонетиков урока 19-20 | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |

|                                                  |                         |                                                                                                                    |                         |
|--------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Тема 11. Изучение графем и фонетиков урока 21-22 | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 12. Изучение графем и фонетиков урока 23-24 | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 13. Изучение графем и фонетиков урока 25-26 | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |
| Тема 14. Изучение графем и фонетиков урока 27-28 | <i>Не предусмотрено</i> | <i>Закрепление материала при помощи практических заданий; индивидуальная работа с открытыми Интернет-ресурсами</i> | <i>Не предусмотрено</i> |

## 6.2. Информационные технологии

Изучение курса «Иероглифика» предполагает использование следующих информационных технологий:

- использование возможностей Интернета в учебном процессе (использование электронной почты преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками, рекомендации и исправления);
- использование электронных учебников и различных сайтов (электронные библиотеки, журналы и т.д.);

- использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий, применение новых технологий для проведения семинаров с использованием презентаций и т.д.).

### 6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

#### 6.3.1. Программное обеспечение

| Наименование программного обеспечения                                                   | Назначение                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Adobe Reader                                                                            | Программа для просмотра электронных документов      |
| Платформа дистанционного обучения LMS Moodle                                            | Виртуальная обучающая среда                         |
| Mozilla FireFox                                                                         | Браузер                                             |
| Microsoft Office 2013,<br>Microsoft Office Project 2013,<br>Microsoft Office Visio 2013 | Офисная программа                                   |
| 7-zip                                                                                   | Архиватор                                           |
| Microsoft Windows 7<br>Professional                                                     | Операционная система                                |
| Kaspersky Endpoint Security                                                             | Средство антивирусной защиты                        |
| Google Chrome                                                                           | Браузер                                             |
| Notepad++                                                                               | Текстовый редактор                                  |
| OpenOffice                                                                              | Пакет офисных программ                              |
| Opera                                                                                   | Браузер                                             |
| Paint.NET                                                                               | Растровый графический редактор                      |
| WinDjView                                                                               | Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu |

#### 6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

|                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>                                                                       |
| Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARKSQL НПО «Информ-систем». <a href="https://library.asu.edu.ru">https://library.asu.edu.ru</a>                 |
| Электронный каталог «Научные журналы АГУ». <a href="http://journal.asu.edu.ru/">http://journal.asu.edu.ru/</a>                                                      |
| Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИБИС». <a href="http://dlib.eastview.com">http://dlib.eastview.com</a> |
| Имя пользователя: AstrGU                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Пароль: AstrGU</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. <a href="http://mars.arbicon.ru">http://mars.arbicon.ru</a> |
| Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов<br><a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Иероглифика» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

**Таблица 6 – Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине и оценочных средств**

| Контролируемый раздел, тема дисциплины                                                                                    | Код контролируемой компетенции | Наименование оценочного средства |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| <b>Раздел 1. Иероглифическая письменность китайского языка</b><br>Тема 1. Общие сведения об иероглифической письменности. | УК-4                           | Практическое задание             |
| Тема 2. Графемы и ключи. Названия и чтения ключей. Семантические группы ключей.                                           | УК-4                           | Практическое задание             |
| <b>Раздел 2. Графемы и фонетики</b><br>Тема 1. Изучение графем и фонетиков уроков 1– 2                                    | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 2. Изучение графем и фонетиков урока 3-4                                                                             | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 3. Изучение графем и фонетиков урока 5-6                                                                             | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 4. Изучение графем и фонетиков урока 7-8                                                                             | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 5. Изучение графем и фонетиков урока 9-10                                                                            | УК-4                           | Контрольная работа               |
| Тема 6. Изучение графем и фонетиков урока 11-12                                                                           | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 7. Изучение графем и фонетиков урока 13-14                                                                           | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 8. Изучение графем и фонетиков урока 15-16                                                                           | УК-4                           | Иероглифический диктант          |

| Контролируемый раздел, тема дисциплины           | Код контролируемой компетенции | Наименование оценочного средства |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Тема 9. Изучение графем и фонетиков урока 17-18  | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 10. Изучение графем и фонетиков урока 19-20 | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 11. Изучение графем и фонетиков урока 21-22 | УК-4                           | Контрольная работа               |
| Тема 12. Изучение графем и фонетиков урока 23-24 | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 13. Изучение графем и фонетиков урока 25-26 | УК-4                           | Иероглифический диктант          |
| Тема 14. Изучение графем и фонетиков урока 27-28 | УК-4                           | Иероглифический диктант          |

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

**Таблица 7 – Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний**

| Шкала оценивания           | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5<br>«отлично»             | демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры              |
| 4<br>«хорошо»              | демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя                                        |
| 3<br>«удовлетворительно»   | демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов |
| 2<br>«неудовлетворительно» | демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры                                                     |

**Таблица 8 – Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений**

| Шкала оценивания         | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5<br>«отлично»           | демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы                                                                         |
| 4<br>«хорошо»            | демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя |
| 3<br>«удовлетворительно» | демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов                                                                           |
| 2                        | не способен правильно выполнить задания                                                                                                                                                                                                                                              |

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Шкала<br>оценивания       | Критерии оценивания |
| «неудовлетво<br>рительно» |                     |

**7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине**

**Раздел 2. Графемы и фонетики**  
**Тема 5. Изучение графем и фонетиков урока 9-10**

**1. Контрольная работа**

**1. Написать соответствующие графемы**

| Графема | Значение             | Графема |
|---------|----------------------|---------|
|         | копье                |         |
|         | кисть для письма     |         |
|         | речь                 |         |
|         | вода                 |         |
|         | сердце               |         |
|         | яшма                 |         |
|         | короткохвостая птица |         |
|         | правая рука          |         |
|         | город                |         |
|         | рис                  |         |

**2. Написать соответствующее чтение фонетиков**

| Фонет<br>ик | Чтение(значение) | Фонет<br>ик | Чтение(значение) | Фонет<br>ик | Чтение(значение) |
|-------------|------------------|-------------|------------------|-------------|------------------|
| 尔           |                  | 夫           |                  | 印           |                  |
| 亡           |                  | 或           |                  | 射           |                  |
| 者           |                  | 冬           |                  | 各           |                  |
| 巴           |                  | 曷           |                  | 及           |                  |
| 因           |                  | 卯           |                  |             |                  |
| 乚           |                  | 元           |                  | 完           |                  |
| 丂           |                  | 曾           |                  |             |                  |



## 2. Практическое задание

### Раздел 3. Словари китайского языка

1. Напишите иероглифов, в состав которых входят следующие ключи:

牛; 羊; 米; 讠; 父; 寸; 又; 女; 月; 山

#### Перечень вопросов и заданий, выносимых на зачет

1. Заполните таблицу

| Графема | Значение           | Графема | Значение         | Графема | Значение        |
|---------|--------------------|---------|------------------|---------|-----------------|
|         | Высокий            |         | Поток, река      |         | Прятать         |
|         | лед                |         | Двор             |         | Печать, власть  |
|         | Обрыв, круча       |         | Верста, деревня  |         | Голова свиньи   |
|         | Квадрат, сторона   |         | Бобы             |         | Выделанная кожа |
|         | Карточка щепка     |         | Ноги врозь       |         | Плуг, соха      |
|         | Золото, металл     |         | Обертывать       |         | Пшеница         |
|         | Камень             |         | Долина, зерновые |         | птица           |
|         | Рог, угол          |         | Хромой           |         | Солончак        |
|         | Достигать, поймать |         | Щит, вмешиваться |         | Сортировать     |

2. Написать соответствующее чтение и значение. Указать количество черт в иероглифе

1. 彳
2. 言
3. 勺
4. 米
5. 羊
6. 耳
7. 竹
8. 刀
9. 尸

10.

矢

Таблица 9 – Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

| № п/п       | Тип задания            | Формулировка задания                                                                                                                  | Правильный ответ  | Время выполнения (в минутах) |
|-------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------|
| <b>УК-4</b> |                        |                                                                                                                                       |                   |                              |
| 1.          | Задание закрытого типа | Соотнесите иероглифы с их значениями:<br><br>1) 戈<br>2) 艸<br>3) 勺<br><br>А. копье<br>В. ложка<br>С. трава                             | 1-а<br>2-с<br>3-в | 2                            |
| 2.          |                        | Выберите верный вариант иероглифической записи ключа «баран»:<br><br>1) 矢<br>2) 竹<br>3) 羊                                             | 3                 | 1                            |
| 3.          |                        | Выберите к какой категории сложных знаков относится иероглиф «喝»:<br>1) фоноидеографическая категория<br>2) идеографическая категория | 1                 | 1                            |
| 4.          |                        | Соотнесите ключи с классификационными группами:<br><br>1) 麻<br>2) 心<br>3) 斤<br><br>А. Творение человека<br>В. Природа<br>С. Человек   | 1-в<br>2-с<br>3-а | 2                            |
| 5.          |                        | Соотнесите фонетики и чтение:<br>1) 尔<br>2) 亡<br>3) 者<br><br>А. wang, mang<br>В. zhe, dou, shu, tu<br>С. er, ni                       | 1-с<br>2-а<br>3-в | 2                            |

| № п/п | Тип задания            | Формулировка задания                                                      | Правильный ответ                                                                | Время выполнения (в минутах) |
|-------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 6.    | Задание открытого типа | Напишите ключ «текст, письмена» и его значение:                           | 文 wén                                                                           | 2                            |
| 7.    |                        | Напишите перевод слова 您 на основе семантики, входящих в него иероглифов: | Вы                                                                              | 2                            |
| 8.    |                        | Напишите чтения фонетика 忍:                                               | ren                                                                             | 1                            |
| 9.    |                        | Напишите значение термина «графема»                                       | Минимальное графическое построение, обладающее устойчивым лексическим значением | 3                            |
| 10.   |                        | Напишите чтение и значение ключа 勺:                                       | sháo ложка                                                                      | 2                            |

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины, и в Центре мониторинга и аудита качества обучения.

#### 7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

**Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине**

| № п/п                       | Контролируемые мероприятия                   | Количество мероприятий / баллы             | Максимальное количество баллов | Срок представления |
|-----------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| <b>Основной блок</b>        |                                              |                                            |                                |                    |
| 1.                          | <i>Иероглифический диктант</i>               | 5 заданий / 2 баллов за работу             | 10                             | по расписанию      |
| 2.                          | <i>Контрольная работа</i>                    | 3 контрольные работы / 10 баллов за работу | 30                             | по расписанию      |
| <b>Всего</b>                |                                              |                                            | <b>40</b>                      | -                  |
| <b>Блок бонусов</b>         |                                              |                                            |                                |                    |
| 3.                          | <i>Посещение занятий</i>                     | 5                                          | 5                              | -                  |
| 4.                          | <i>Своевременное выполнение всех заданий</i> | 5                                          | 5                              | -                  |
| <b>Всего</b>                |                                              |                                            | <b>10</b>                      | -                  |
| <b>Дополнительный блок*</b> |                                              |                                            |                                |                    |
| 5.                          | <i>Зачет</i>                                 |                                            | 50                             | по расписанию      |
| <b>Всего</b>                |                                              |                                            | <b>50</b>                      | -                  |
| <b>ИТОГО</b>                |                                              |                                            | <b>100</b>                     | -                  |

**Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)**

| Показатель                                      | Балл |
|-------------------------------------------------|------|
| <i>Опоздание на занятие</i>                     | -2   |
| <i>Нарушение учебной дисциплины</i>             | -2   |
| <i>Неготовность к занятию</i>                   | -3   |
| <i>Пропуск занятия без уважительной причины</i> | -3   |

**Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине**

| Сумма баллов | Оценка по 4-балльной шкале |
|--------------|----------------------------|
| 90–100       | 5 (отлично)                |
| 85–89        | 4 (хорошо)                 |
| 75–84        |                            |
| 70–74        |                            |
| 65–69        |                            |
| 60–64        | 3 (удовлетворительно)      |
| Ниже 60      | 2 (неудовлетворительно)    |

При реализации дисциплины в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Основная литература**

1. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1 – М., ИД «Муравей» 2015. – 152с.
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 2. Прописи – М., ИД «Муравей» 2015. – 152с.

### **8.2. Дополнительная литература**

1. Ван Луся, Старостина С.П. Китайско-русский учебный словарь иероглифов – М.: «Вече», 2006г. – 384с.
2. Ся Чжунъи. Китайско-русский словарь –М.: «Вече», 2008г. – 1280с.
3. Панасюк В.А., Суханов В.Ф. Большой китайско-русский словарь (1, 2, 3, 4 том) – М.: Наука, 1983г.
4. Ошанин И.М. (ред.). Большой китайско-русский словарь. В 4-х томах - М.: Наука, 1983. - 7947 с.

### **8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины**

1. Онлайн словарь китайского языка БКРС <http://bkrs.info/>
2. Онлайн-система изучения иероглифов и создания флеш-карточек Trainchinese <https://www.trainchinese.com/v2/index.php>

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по данной дисциплине.

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, лингафонные кабинеты, мультимедийные классы. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины (модуля) может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).